

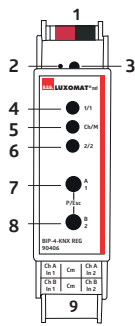
Code	90406	90406	90406
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!	Disconnect supply before installing!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.
	Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.	Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.	Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.
	Downloaden Sie die Betriebsanleitung des Gerätes unter www.swisslux.ch . Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemässen Verwendung!	Download the operating instructions for the device from www.swisslux.ch . Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Téléchargez le mode d'emploi de l'appareil sur www.swisslux.ch . Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement
	Der BIP-4-KNX REG ist ein Binäreingang mit 4 Kanälen zum Steuern von Leuchten, Jalousien, usw. mit herkömmlichen Tastern oder Kontakten. Die Eingänge sind für potenzialfreie Kontakte geeignet. Zwei Taster und drei LEDs ermöglichen eine lokale Bedienung und eine Visualisierung des Gerätezustands. Zusätzlich zu den Eingangskanälen enthält das Gerät 16 unabhängige Logik- oder Zeitfunktionen.	The BIP-4-KNX REG is compact binary input with 4 channels to control lights, shutter etc. with conventional switches or contacts. Inputs are designed for dry contacts. Two buttons and three LEDs allow a local operation and a visualisation of the device state. In addition to the input channels, the device provides 16 independent logic or timer functions.	Le BIP-4-KNX REG est une entrée binaire à 4 canaux permettant de commander des lumières, des stores, etc. avec des interrupteurs ou des contacts conventionnels. Les entrées sont adaptées aux contacts secs. Deux boutons et trois LED permettent une utilisation locale et la visualisation de l'état de l'appareil. En plus des canaux d'entrée, le dispositif offre 16 fonctions logiques ou de temporisation indépendantes.
	Bedien- und Anzeigeelemente	Operating and display elements	Éléments de commande et d'affichage
	1 Busklemme KNX TP	1 Bus connector KNX TP	1 Connecteur de bus KNX TP
	2 KNX-Programmier-LED	2 KNX programming LED	2 LED de programmation KNX
	3 KNX-Taster für Programmiermodus	3 KNX button for programming mode	3 Bouton KNX pour le mode de programmation
	4 LED mehrfarbig 1/1	4 LED multicolour 1/1	4 LED multi-couleurs 1/1
	5 LED mehrfarbig Ch/M	5 LED multicolour Ch/M	5 LED multi-couleurs Ch/M
	6 LED mehrfarbig 2/2	6 LED multicolour 2/2	6 LED multi-couleurs 2/2
	7 Taster A1	7 Button A1	7 Bouton A1
	8 Taster B2	8 Button B2	8 Bouton B2
	9 Steckbare Schraubklemmen	9 Plug-in screw terminals	9 Bornes à vis enfichables

Fig. 1

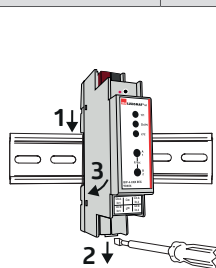


Fig. 2

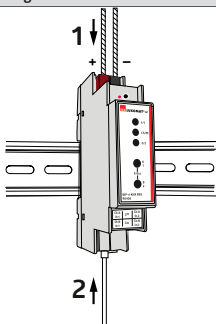


Fig. 3

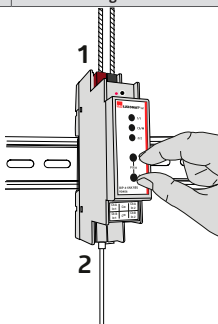


Fig. 4

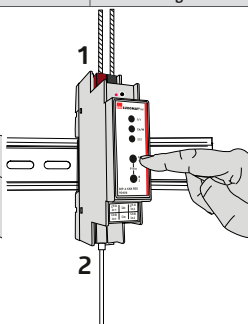
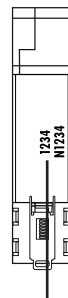


Fig. 5



Product Code

► Fig. 2

Gerät wird auf Hutschiene TH 35 nach EN 60715 montiert, indem man die Verankerung unten, z.B. mit einem Schraubendreher, löst und danach wieder „einschnappen“ lässt.

► Fig. 3

Anschluss KNX (1) und steckbare Schraubklemmen (2)

► Fig. 1 +
► Fig. 4

Aktivierung und Deaktivierung des Programmiermodus über den versenkten KNX-Programmiertaster (3) oder durch gleichzeitiges Drücken auf beide Taster (7 und 8) möglich.

The device is mounted on DIN rails TH 35 according to EN 60715, by releasing the lower fixing e.g. with a screwdriver and clicking the device into place.

Connection KNX (1) and plug-in screw terminals (2)

The KNX programming mode is activated/deactivated either by pressing the flushed KNX programming button (3) or by simultaneously pressing the buttons (7 and 8).

L'appareil est monté sur un rail DIN TH 35 selon EN 60715 en décalant l'accroche en partie inférieure, par ex. à l'aide d'un tournevis, puis en le laissant se placer.

Connexion KNX (1) et bornes à vis enfichables (2)

Le mode de programmation KNX est activé/désactivé soit en appuyant sur le bouton de programmation KNX creusé (3) soit en appuyant simultanément sur les boutons (7 et 8).

Handbedienung und Statusanzeige**Manual operation and status display****Fonctionnement manuel et affichage de l'état**

► Fig. 5

Die Ch/M LED (5) leuchtet grün oder blinkt bei vorhandener KNX Busspannung. Durch langes Betätigen von Taster A1 (7) wird in den Handbetrieb für das erste Kanalpaar (Ch A In1/In2) gewechselt. Dies wird durch zyklisches, einmaliges Aufblitzen der Ch/Mode LED (5) in orange angezeigt. Durch langes Betätigen von Taster B2 (8) wird in den Handbetrieb für das zweite Kanalpaar (Ch B In1/In2) gewechselt. Dies wird durch zyklisches, zweimaliges Aufblitzen der Ch/Mode LED (5) in orange angezeigt.

Ist die Handbedienung für ein Kanalpaar aktiviert, kann über Taster A1 (7) das Bustelegramm von In1 und mit Taster B2 (8) von In2 ausgelöst werden, falls Eingang mit ETS konfiguriert ist.

Die 1/1 LED (4) und 2/2 LED (6) dienen zur Statusanzeige des ausgewählten Kanalpaars während Handbedienung. Sie leuchten jeweils grün bei Druck auf Taster A1 (7) und B2 (8).

The LED Ch/M (5) lights up or flashes if the device is successfully powered by the KNX bus.

By pressing button A1 (7) long, the manual operation mode will be entered for channel pair A (Ch A In1/In2). This is indicated by cyclic single flashing of LED Ch/M (5) in orange.

By pressing button B2 (8) long, the manual operation mode will be entered for channel pair B (Ch B In1/In2). This is indicated by cyclic double flashing of LED Ch/M (5) in orange.

If manual operation of a channel pair is activated, the bus telegrams of In1 and In2 can be triggered by button A1 (7) and B2 (8), if input channel is configured by ETS.

LED 1/1 (4) and LED 2/2 (6) are used to indicate state of selected channel pair while manual operation. They light green when the button A1 (7) or B2 (8) is pressed.

La LED Ch/M (5) s'allume ou clignote si l'appareil est alimenté avec succès par le bus KNX.

En appuyant longuement sur le bouton A1 (7), on passe en mode de fonctionnement manuel pour la paire de canaux A (Ch A In1/In2). Ceci est indiqué par le clignotement unique cyclique de la LED Ch/M (5) en orange.

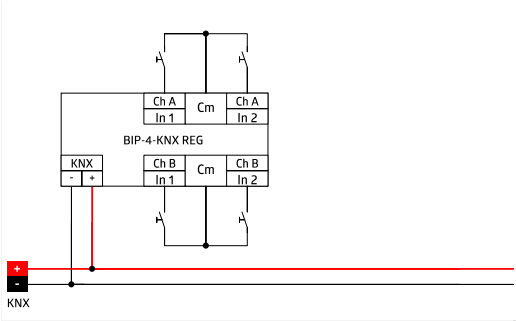
En appuyant longuement sur le bouton B2 (8), on passe en mode manuel pour la paire de canaux B (Ch B In1/In2). Ceci est indiqué par le double clignotement cyclique de la LED Ch/M (5) en orange.

Si le mode manuel d'une paire de canaux est activé, les télégrammes de bus de In1 et In2 peuvent être déclenchés par les boutons A1 (7) et B2 (8), si le canal d'entrée est configuré par ETS.

Les LED 1/1 (4) et 2/2 (6) sont utilisées pour indiquer l'état de la paire de canaux sélectionnée en mode manuel. Elles s'allument en vert lorsque le bouton A1 (7) ou B2 (8) est pressé.

90406			DE LED-Funktionsanzeigen	UK LED function indicators	FR Indicateurs de fonction LED
► Fig. 1 LED 1/1 (4)			▪ KNX Busspannung vorhanden → LED leuchtet grün ▪ Telegrammverkehr auf dem KNX Bus (Hauptlinie) → LED flackert grün. ▪ Fehler in der Kommunikation auf dem KNX Bus (Hauptlinie) → LED leuchtet kurzzeitig rot ▪ Das Gerät arbeitet im normalen Betriebsmodus. → LED leuchtet grün ▪ Der Programmiermodus ist aktiv. → LED leuchtet rot ▪ Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbedienung aktiv: Schalten erstes Kanalpaar (Ch A In1/In2) → LED blinkt kurz 1x orange. ▪ Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbedienung aktiv: Schalten zweites Kanalpaar Ch B In1/In2) → LED blinkt kurz 2x orange. ▪ Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Die Handbedienung ist nicht aktiv. Das Gerät ist nicht korrekt programmiert, z.B. nach Abbruch eines Downloads. → LED blinkt rot. ▪ Das Gerät befindet sich gerade im ETS-Download. → LED blinkt grün.	▪ KNX Bus power active → LED shines green ▪ Telegram traffic on the KNX bus (main line) → LED flickers green ▪ Communication error on the KNX Bus (main line) → LED shines red (shortly). ▪ Device is working in standard operation mode. → LED shines green. ▪ Programming mode is active. → LED shines red. ▪ Programming mode is not active. Manual operation is active. Switching first channel pair (Ch A In1/In2) → LED blinks shortly 1x orange. ▪ Programming mode is not active. Manual operation is active. Switching second channel pair (Ch B In1/In2) → LED blinks shortly 2x orange. ▪ Programming mode is not active. Manual operation is not active. The device is not properly programmed e.g. after an interrupted download. → LED blinks red. ▪ The device is currently performing an ETS download. → LED blinks green.	▪ KNX Tension du bus active → LED s'allume en verte ▪ Trafic de télégrammes sur le bus KNX (ligne principale) → LED scintille en verte ▪ Erreur de communication sur le bus KNX (ligne principale) → LED s'allume en rouge (brièvement) ▪ L'appareil fonctionne en mode de fonctionnement standard. → LED s'allume en verte. ▪ Le mode de programmation est actif. → LED s'allume en rouge. ▪ Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel est actif. Commutation de la première paire de canaux (Ch A In1/In2) → LED clignote brièvement 1x orange. ▪ Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel est actif. Commutation de la première paire de canaux (Ch A In1/In2) → LED clignote brièvement 2x orange. ▪ Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel n'est pas actif. L'appareil n'est pas correctement programmé, par exemple après une interruption d'un téléchargement. → LED clignote en rouge. ▪ L'appareil est en train d'effectuer un téléchargement ETS. → La LED clignote en vert.
			► Fig. 1 LED Ch/M (5)		
Ch A In 1	Cm	Ch A In 2	Oben erstes Kanalpaar A, links Input 1, rechts Input 2, Mitte Common. Unten zweites Kanalpaar B, links Input 1, rechts Input 2, Mitte Common	Upper row first channel pair A, left Input 1, right Input 2, in the middle Common. Lower row second channel pair B, left Input 1, right Input 2, in the middle Common	En haut première paire de canaux A, gauche Entrée 1, droite Entrée 2, centre Commun En bas, deuxième paire de canaux B, gauche Entrée 1, droite Entrée 2, centre Commun
Ch B In 1	Cm	Ch B In 2			
EU-Konformitätserklärung			EU Declaration of conformity		Déclaration de conformité UE
			This product respects the directives concerning		Ce produit répond aux directives sur
			1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012		1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)
			Contact		
			B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ		

90406	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques
KNX Bus	Spannung	Voltage	Tension
5 mA	Stromaufnahme	Power input	Absorption de courant
 0.34 – 2.5 mm²	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement : pour conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins
	Busklemme rot/schwarz für KNX-TP	Bus terminal red/black for KNX-TP	Borne de bus rouge/noir pour KNX-TP
Ch A / Ch B	Steckbare Schraubklemmen (3 polig) für Binäreingänge	Plug-in screw terminals (3 poles) for binary inputs	Bornes à vis enfichables (3 pôles) pour entrées binaires
SELV	Spannung Binäreingänge	Voltage binary inputs	Tension entrées binaires
< 1 mA	Stromaufnahme Binäreingänge	Power input binary inputs	Consommation de courant entrées binaires
100	Signal (DC) Ticks pro Sekunde	Signal (DC) ticks per second	Signal (DC) ticks par seconde
max. 30 m	Kabellänge	Cable length	Longueur de câble
3 1	Anzahl LEDs mehrfarbig rot (KNX Prog.)	Number of LEDs multi-colour red (KNX Prog.)	Nombre de LED multi-couleurs rouge (KNX Prog.)
2 1	Anzahl Bedientaster A1/A2 KNX Prog.	Number of operating buttons A1/A2 KNX Prog.	Nombre de boutons de commande A1/A2 KNX Prog.
60 x 18 x 90 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions
III / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection
-5 °C – +45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante
	Rel. Feuchte: 5 – 93 % nicht kondensierend	Rel. humidity: 5 - 93 % non-condensing	Humidité relative : 5 - 93 % sans condensation
PC	Gehäuse: DIN-Reiheneinbaugerät - 18 mm	Housing: DIN rail-mounted device - 18 mm	Boîtier : Appareil monté sur rail DIN - 18 mm
ETS	Parametrierung ab ETS 4.2 zur Integration in KNX-Systeme	Settings ETS 4.2 or higher for integration in KNX systems	Paramétrage ETS 4.2 ou supérieure pour l'intégration dans les systèmes KNX
	Die Produktdatenbank zum Importieren in die ETS-Datenbank kann von der Swisslux-Homepage heruntergeladen werden.	The product database for import into the ETS database can be downloaded from the Swisslux homepage.	La base de données des produits à importer dans la base de données ETS peut être téléchargée à partir du site web de Swisslux.
	Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschliessen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !



	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet
--	--------------------------	------------------------------	--------------------------------------